

WEDNESDAY, SEPTEMBER 7TH

09:00–10:45 a.m. – Chair: Claudia Brendel

Hanna Liss

'Hebraica veritas' versus 'varietates hebraicae':

On the Problem of Textual Standardization in Medieval Jewish Bible Commentaries

Elvira Martín Contreras

Using Rabbinic and Masoretic Sources in the Reconstruction of the History of the Hebrew Biblical Text

11:15 a.m. – 01:00 p.m. – Chair: Gundula Grebner

Hans-Georg von Mutius

Raschis Syntax von Genesis 1,1-3 – Hoffentlich neue Überlegungen zu einer endlosen Diskussion

Jonathan Kearney

Beyond Peshat and Derash: Linguistic Dimensions of Rashi's Commentary on Deuteronomy

02:30–05:30 p.m. – Chair: Hanna Liss

Ingeborg Lederer

Rashi's Commentary on the Book of Ruth Updated – Or: Interpretations Regenerated from Manuscript to Manuscript

Jordan S. Penkower

Rashi's Additions and Corrections to his Commentary on the Bible

Marc Kiwitt

Functions and Sources of Vernacular Glosses in 13th Century Hebrew-French Biblical Glossaries

7:15 p.m. Evening Lecture

Devorah Schoenfeld

Scribes as Active Readers: Manuscript Development and Jewish-Christian Polemic in Rashi and in the Glossa Ordinaria

Conclusion

GENERAL INFORMATION

Conference address:

Hochschule für Jüdische Studien Heidelberg

Landfriedstraße 12, 69117 Heidelberg

Press enquiries: desiree.martin@hfjs.eu

General information info@hfjs.eu/www.hfjs.eu

Hotels:

Hotel Vier Jahreszeiten

Haspelgasse 2

69117 Heidelberg

Tel.: +49 (0)6221 – 2 41 64 + 2 76 19

www.4-jahreszeiten.de/de/hotel.html

Gasthaus Backmulde

Schiffgasse 11, D-69117 Heidelberg

Tel.: +49 (0)6221 - 53 66-0

www.gasthaus-backmulde.de

Hotel Schönberger Hof

Untere Neckarstr. 54, 69117 Heidelberg

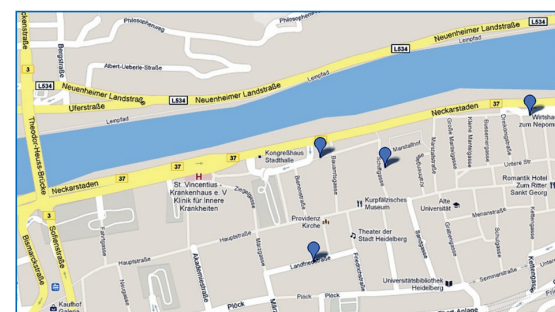
Tel.: +49 (0)6221 – 1406-0

www.schoenbergerhof.de/de/hotel-schoenbergerhof-4

Photos:

HfJS, Royal Library Copenhagen

(Theodulf-Bibel, NKS 1 2°, fol. 17v)



Organized by

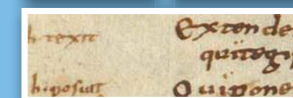
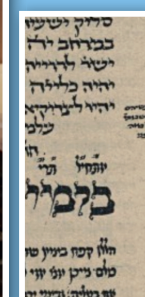
- Ignatz Bubis Memorial Chair for the History, Religion and Culture of European Jewry, University of Jewish Studies Heidelberg
- Department of Bible and Jewish Exegesis, University of Jewish Studies Heidelberg
- UMR 8596 Centre Roland Mousnier, Université de Paris Sorbonne (Paris IV)

Funded by

- Alfred Krupp von Bohlen und Halbach-Stiftung
- Deutsche Forschungsgemeinschaft

FROM THEODULPHE TO RASHI

Uncovering the Origins of
European Biblical Scholarship



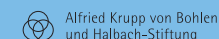
SEPTEMBER 4–7, 2011

Hannah Arendt-Saal

University of Jewish Studies Heidelberg

Landfriedstr. 12, 69117 Heidelberg

www.hfjs.eu



The Bible is a product of the East; commentary on it and the development of discussions of an academic nature about it are, in contrast, a phenomenon of the West. Critical analysis of the biblical text and its meaning was a sign of emerging European culture and a great similarity existed between biblical scholarship in Christian Latin-speaking, and Judeo-Ashkenazi Western Europe. Both Christians and Jews have been concerned with different reading variations, translations and interpretations of the Bible. "From Theodulf to Rashi" covers the period from the 9th to 12th century and will bring together ongoing research on Jewish and Christian biblical studies, which until now have remained independent from one another.

The conference will undertake a review of the results of research of the last 50 years and question in interdisciplinary terms the assumptions regarding medieval biblical studies made by Jews and Christians with regard to new perspectives on research, as well as the closeness and extent of the network of communication between Latin and Hebrew exegesis.

The conference will be conducted in German, English and French. Translated summaries will be made available.

All lectures are public.

SUNDAY, SEPTEMBER 4TH

1:00 p.m.

[Excursion to Lorsch and Worms](#)

7:15 p.m. Opening Lecture

[Frans van Liere](#)

*The Christian Myth of Hebrew Truth.
Christian Hebrew Scholarship in the Middle Ages*

MONDAY, SEPTEMBER 5TH

09:00–10:45 a.m. – Chair: Annette Weber

[Bat Sheva Albert](#)

'De comprobatione sextae aetatis' of Julian of Toledo (642-690): An Original Use of Biblical Exegesis in Late Visigothic Spain?

[Celia Chazelle](#)

Bede and the Old Testament

11:15 a.m. – 01:00 p.m. – Chair: Claire Tignolet

[Gianfranco Miletto](#)

*From 'the Rivers of Babylon' to the Rhine –
The Itinerary of a Biblical Motif*

[Olivier Szerwiniack](#)

*Alcuinus' "opusculum" about the Interpretations of the Hebrew
Names of Jesus' Ancestors*

02:30–05:30 p.m. – Chair: Johannes Heil

[Caroline Chevalier-Royet/
Adrien Candiard](#)

*The Biblical Edition of Theodulf, Bishop of Orleans:
The Example of the Bible of Saint-Germain
(Paris, BnF, lat. 11 937)*

[Gerda Heydemann](#)

*Eine kodikologische Untersuchung von Theodulfs exegetischer
Sammelhandschrift (Paris, BNF 15679)*

[Sumi Shimahara](#)

The Mystery of Codex Barcelona Cathedral 64

7:15 p.m. Evening Lecture

[Christopher Ocker](#)

*Hebrew Idiom, Figurative Reading and Mystical Meaning
Between Theodulf of Orléans and the Victorines*

TUESDAY, SEPTEMBER 6TH

09:00–10:45 a.m. – Chair: Ingeborg Lederer

[Tino Licht](#)

Einharts 'Libellus de psalmis'

[Burton van Name Edwards](#)

*Finding Needles in Haystacks: Rabbinic Exegesis in Carolingian
Bible Commentaries*

11:15 a.m. – 01:00 p.m. – Chair: Oliver Ramonat

[Johannes Heil](#)

*"Latin Midrashim", or: How to Deal with the Evidence for what
Historically seems to be Impossible*

[Steven Stofferahn](#)

*Nebuchadnezzar and Charlemagne:
Exile in ninth-century Carolingian Exegesis*

02:30–05:30 p.m. – Chair: Sumi Shimahara

[Marzena Zawadowska](#)

The Limits of Literalism: Yefet's Approach to Bible Translation

[Luba Charlap](#)

*Karaite Attitudes Towards the Biblical Text in the 11–12 Centuries in
Byzantium*

[Guy Lobrichon](#)

Prophetie et histoire dans l'exégèse latine sur Ezéchiel, IXe – XIIe siècles